

ОТЗЫВ

официального оппонента доктора филологических наук, доцента
Городницкого Евгения Андреевича на диссертацию Захаровой Марины
Сергеевны «Полифункциональность эпиграфа в белорусских и англоязычных
коротких рассказах», представленную к защите на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальностям
10.01.01 – белорусская литература, 10.01.08 – теория литературы.
Текстология

Соответствие диссертации специальностям и отрасли науки, по которой она представлена к защите.

Содержание диссертации Захаровой Марины Сергеевны «Полифункциональность эпиграфа в белорусских и англоязычных коротких рассказах» и научные результаты, полученные в ходе исследования, соответствуют специальностям 10.01.01 – белорусская литература и 10.01.08 – теория литературы, текстология, а также научной отрасли литературоведение.

Актуальность темы диссертации.

В последнее время одной из наиболее актуальных проблем литературоведения становится изучение интертекстуальности, связей отдельного произведения и творчества определенного автора с широким литературным контекстом. Данный подход дает возможность рассматривать литературный процесс в многообразии его составляющих, учитывать влияние, которое оказывает на творчество писателя опыт предшествующих литературных эпох. Эпиграф литературного произведения, избранный соискателем в качестве основного предмета исследования, является одним из важнейших элементов поэтики, в котором непосредственно воплощаются свойства интертекстуальности. В связи с этим представляется вполне обоснованным и логичным построение методологии исследования на основе диалогической концепции М. М. Бахтина и теории интертекстуальности.

Во Введении и 1-й главе диссертации Захарова М. С. приводит данные об исследовании различных аспектов эпиграфа отечественным и зарубежным литературоведением, что свидетельствует о возрастающем внимании ученых к данной проблематике. Действительно, изучению феномена эпиграфа как средства интертекстуального взаимодействия в целом посвящено значительное количество работ. Следует, однако, отметить, что в белорусском литературоведении проблема эпиграфа изучена еще недостаточно глубоко, на эту тему появлялись только отдельные публикации. Поэтому есть все

основания для того, чтобы считать диссертацию Захаровой М. С. первой в белорусском литературоведении обобщающей и систематизирующей работой теоретического плана, в которой функциональное значение эпиграфа исследуется комплексно и всесторонне.

Основным объектом диссертационного исследования избрана полифункциональность эпиграфа, что дает соискателю возможность выявить характер отношений данного паратекстуального образования как с текстом произведения, так и с автором и читателем. Классификация функций, присущих эпиграфу, осуществляется соискателем в пределах данной триады: *автор – текст – читатель*. Тем самым значение эпиграфа определяется в его функциональных отношениях со всей полнотой и многогранностью творческого процесса. Диссертация имеет стройную композицию, соответствующую разработанной соискателем концепции. 1-я глава посвящена рассмотрению истории изучения эпиграфа и отображению современного состояния проблемы. В последующих главах соответственно раскрывается и систематизируется функциональное взаимодействие эпиграфа: а) с субъектами процесса создания и восприятия литературного произведения; б) с текстом произведения, в который включается эпиграф; в) с прецедентными текстами – источниками эпиграфа.

Степень новизны результатов, полученных в диссертации, и научных положений, которые выносятся на защиту.

Важнейшим научным результатом диссертационного исследования является разработанная соискателем трехступенчатая схема анализа функциональных особенностей эпиграфа, позволяющая учитывать все многообразие семантики и прагматики данного явления. Методология, которой придерживается соискатель, основана на представлении о многоуровневости семантики эпиграфа, его связей с текстом, в котором он функционирует, и с текстом, из которого он заимствован.

Существенным моментом представленной в диссертации концепции следует считать рассмотрение не только авторских стратегий использования того или иного эпиграфа, но также восприятия и интерпретации его реципиентом. Проведенный соискателем анализ выявляет особенности раскрытия содержательного потенциала эпиграфа автором и читателем. В диссертации выделяются функции эпиграфа, которые связываются с авторской художественной стратегией (эмотивная и поэтическая), и функции, реализуемые при восприятии эпиграфа читателем (фатическая и конативная).

Эпиграф рассматривается как средство формирования восприятия читателем авторского замысла. Как показывают результаты исследования, на представления читателя об идейно-художественном содержании произведения оказывает значительное влияние грамматическое и синтаксическое оформление эпиграфа.

В 3-й главе диссертации объектом исследования становится взаимодействие эпиграфа с заглавием и текстом произведения, в состав которого он включается. Внутритекстовые функции, осуществляемые в этом случае эпиграфом, рассматриваются прежде всего в информационном аспекте. Соискателем всесторонне анализируются свойства эпиграфа пояснять контекстуальное значение заглавия и самого произведения, акцентировать внимание реципиента на важнейших моментах сюжета. Соотношения семантики эпиграфа и заглавия / текста произведения исследуются на уровне поэтики, с применением структурного анализа. Соискатель успешно использует один из действенных способов выявления глубинных семантических связей эпиграфа со структурными элементами произведения, состоящий в определении частотности ключевых слов.

В заключительной главе акцент переносится на тексты, из которых были заимствованы эпиграфы. Следует отметить, что данный аспект исследования в наибольшей степени соответствует проблематике интертекстуальности, поскольку таким образом соотносятся и взаимодействуют в одной парадигме тексты авторов, относящихся к различным стилям, школам и направлениям, а также к разным национальным художественным традициям. Безусловную научную ценность имеет разработанная соискателем типология источников происхождения эпиграфов.

Обоснованность и вероятность выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации.

Исследование полифункциональности эпиграфа на материале белорусских и англоязычных рассказов осуществляется в диссертации в контексте теории интертекстуальности, что дает возможность применения современной методологии. Соискатель аргументированно обосновывает актуальность изучения эпиграфов как паратекстуальных элементов произведения с точки зрения их функциональности. Классификация функций, выполняемых эпиграфом, проводится в соответствии с его ориентированностью на определенную сферу субъектно-объектных отношений, характерных для творческого процесса создания / восприятия литературного произведения.

Анализ текстов, из которых происходит заимствование эпитафий, позволяет выделить основные группы источников и с применением статистических методов исследования определить их участие в процессе развития литературных традиций.

Научная и практическая значимость результатов диссертации, с указанием рекомендаций по их применению.

Теоретико-методологическое значение результатов диссертационного исследования заключается прежде всего в том, что эпитафия литературного произведения рассматривается в многообразии его функциональных свойств, что позволяет ввести данный паратекстуальный элемент в общий контекст литературного процесса. Данная диссертация, являясь первым комплексным исследованием полифункциональности эпитафий в белорусских и англоязычных рассказах, значительно расширяет представления о возможностях эпитафий как средства интертекстуального взаимодействия. В диссертации разработана и представлена типология функций, свойственных эпитафии, взаимодействующему с контекстом в произведениях малой эпической формы.

Диссертация Захаровой М. С. является существенным вкладом в изучение поэтики эпитафий. Полученные в ходе исследования данные уже нашли применение в учебном процессе, о чем свидетельствуют содержащиеся в диссертационных материалах акты о внедрении. Результаты диссертации могут быть использованы в дальнейшей разработке проблем функционирования паратекста литературного произведения в коммуникативном художественном пространстве.

Опубликованность результатов диссертации в научной печати.

Основные положения диссертационного исследования с достаточным теоретико-методологическим обоснованием изложены в 25 публикациях соискателя, в том числе в 8 статьях в рецензируемых научных изданиях, рекомендуемых ВАК, 10 статьях в научных сборниках, а также 7 публикациях в сборниках материалов и тезисов научных конференций. Результаты диссертации отображены в научных публикациях соискателя полно и всесторонне.

Соответствие оформления диссертации требованиям ВАК.

Оформление диссертации в целом и ее составных частей, а также автореферата, соответствует требованиям Инструкции по оформлению

диссертации и автореферата. Содержание автореферата соответствует содержанию диссертации.

Соответствие научной квалификации соискателя научной степени, на которую он претендует.

Диссертационное исследование показало теоретическую подготовленность соискателя, владение навыками литературоведческого анализа, продуктивное использование структурного, сравнительно-типологического, герменевтического методов. В диссертации представлена научно убедительная и обоснованная концепция полифункционального взаимодействия эпитафия со связанными с ним текстами и субъектами творческого процесса. Раскрытие и осмысление художественного потенциала эпитафия осуществляется с привлечением к анализу обширного материала, который представлен большим количеством рассказов белорусских и англоязычных писателей.

Диссертация Захаровой М. С. представляет собой композиционно целостное, концептуально завершённое исследование, в котором проблема полифункциональности эпитафия рассматривается во всем многообразии ее аспектов. Выводы, к которым приходит соискатель, обоснованы и подкреплены основательным анализом форм и способов функционирования эпитафиев в белорусских и англоязычных рассказах.

Высоко оценивая работу Захаровой М. С. в целом, отметим несколько спорных, по нашему мнению, моментов.

Недостатки диссертации.

1. Материал исследования представлен в диссертации как «короткие белорусские и англоязычные рассказы». Если в англоязычной традиции термин «short story» является широко употребительным и общепринятым, то в белорусском литературоведении небольшие по объёму рассказы обозначаются преимущественно другими терминами – миниатюра, импрессия, образок и т. д. Следует отметить, что в диссертации рассматриваются рассказы разной величины, в том числе и довольно большие. Более корректным, как нам представляется, было бы использование понятия «малая проза», тем более, что оно встречается в работе. Один из подразделов диссертации, например, называется «Типология источников происхождения эпитафиев в белорусской и англоязычной малой прозе».

2. В диссертации даются переводы англоязычных эпитафиев на русский язык. При этом не указывается авторство переводов, в связи с чем возникает

вопрос: данные переводы сделаны соискателем или другими переводчиками? Этот вопрос представляется нам довольно существенным, поскольку в диссертации рассматривается значительное количество стихотворных эпиграфов, а переводы поэзии обычно осуществляются профессиональными поэтами-переводчиками.

3. Иногда во многом справедливые суждения относительно функциональности эпиграфов, их значения в раскрытии художественного замысла автора не в полной мере подкрепляются анализом исследуемого материала. Так, соискатель утверждает: «Изучение эпиграфов в творчестве того или иного писателя позволяет выделить группы текстов-источников, приобретающих статус прецедентных в рамках его литературной деятельности, и сформировать определенное мнение о литературных вкусах и предпочтениях писателя» (с. 46). Вполне соглашаемся с такой возможностью, однако приходится констатировать, что избранный соискателем подход к систематизации эпиграфов не позволяет акцентировать внимание на влиянии эпиграфики на творчество отдельного автора.

4. Соискатель утверждает, что в произведении А. Василевич «Пані старшыніха прыехала...» эпиграф «полностью смещает акцент» с «истории зарождающихся чувств» (с. 68 – 69) героя рассказа к жене председателя колхоза, выдвигая на первый план военную тему. Нам представляется несколько преувеличенным в данном случае значение эпиграфа, поскольку последствия военного времени и так вполне ощутимо представлены в рассказе белорусской писательницы. Собственно говоря, «любовной» темы как таковой в этом рассказе нет. Есть только неосознанное влечение ментально травмированного в детстве героя, на глазах которого убили мать, к женщине, воплощающей для него материнство.

5. Хотя и очень редко, все же в диссертации встречаются некоторые стилевые погрешности. Так, например, к «небуквенным графическим средствам» представления эпиграфов соискатель относит «использование прописных букв» (с. 47). Вполне достаточно было бы в данном случае вести речь просто о графическом воспроизведении эпиграфов.

Заключение.

Диссертация Захаровой М. С. «Полифункциональность эпиграфа в белорусских и англоязычных рассказах» является квалифицированной научной работой, в которой исследуется важная проблема теоретической поэтики. Диссертация соответствует требованиям пп. 19, 20 «Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий в Республике

Беларусь» и профиллю совета по защите диссертаций при Центре исследований белорусской культуры, языка и литературы Национальной академии наук Беларуси по специальностям 10.01.01 – белорусская литература, 10.01.08 – теория литературы. Текетология, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук за:

- разработку методологии комплексного исследования функций эпиграфа в системе отношений *автор – текст – читатель*, при котором свойства поэтики эпиграфа как паратекстуального компонента выявляются в динамике творческого процесса создания / восприятия литературного произведения;

- определение функционального взаимодействия эпиграфа с заглавием произведения (функции уточнения и конкретизации заглавия), раскрытие значения информационной функции эпиграфа по отношению к теме, идее и сюжету произведения (повторы ключевых слов, создание определенной эмоциональной тональности);

- классификацию источников эпиграфов по степени их использования и отношению к определенной жанрово-тематической общности, проведение статистического анализа, устанавливающего градацию источников заимствования эпиграфов;

- рассмотрение закономерностей образования и функционирования эпиграфов в контексте сравнительного анализа рассказов белорусских и англоязычных авторов.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук,
доцент, главный научный сотрудник
отдела теории и истории литературы
филиала «Институт литературоведения
имени Янки Купалы» ГНУ «Центр
исследований белорусской культуры,
языка и литературы НАН Беларуси»

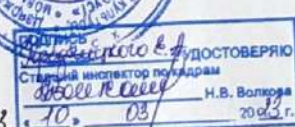


[Handwritten signature]

Е.А. Городницкий

*с отзывом
однакошника
16.03.2013*

*Отзыв поставлен
в совет по защите
диссертаций 13.03.2013
участник секретарь совета
Греш (Богдан Е.И.)*



Греш М.С. Захаров